

20 世纪国际德育理论名著文库

魏贤超 主编

# 价值 与 教学

JIAZHUYU JIAOXUE

[美] 路易斯·拉思斯 著  
谭松贤 译

浙江教育出版社



20 世纪国际德育理论名著文库

魏贤超 主编

# 价值与教学

[美] 路易斯·拉思斯 著

谭松贤 译

浙江教育出版社

---

**图书在版编目(CIP)数据**

价值与教学/(英)拉思斯(Louis, E. R.)著;

谭松贤译. —杭州:浙江教育出版社, 2003. 5

(20世纪国际德育理论名著文库/魏贤超主编)

书名原文: Values and Teaching

ISBN 7-5338-4652-4

I. 价... II. ①拉... ②谭... III. 德育-理论

IV. G410

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 003445 号

---

责任编辑 周 俊

封面设计 曾国兴

20 世纪国际德育理论名著文库

魏贤超 主编

价值与教学

[美]路易斯·拉思斯 著

谭松贤 译

---

浙江教育出版社出版发行(杭州市体育场路 347 号 邮编 310006)

杭州 万方电脑制版

杭州富春印务有限公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 13.375 插页 5 字数 330 000

2003 年 5 月第 1 版 2003 年 5 月第 1 次印刷

---

ISBN 7-5338-4652-4/G·4622 定价:19.00 元

版权所有 翻印必究

## 《20 世纪国际德育理论名著文库》序

1929 年,崔载阳翻译了著名的社会学家涂尔干(Emile Durkheim)的《道德教育论》,张铭鼎翻译了杜威的《道德教育论》;1949 年以后,特别是 1978 年以来,原苏联的马卡连科和苏霍姆林斯基的部分德育论著,西方的皮亚杰、班图拉等人的部分德育理论名著也被翻译成中文出版。这些德育理论名著的引进、评论和借鉴,对于中国德育理论和实践的进步起了重要的作用。20 世纪以来,特别是在最近几十年中,我国翻译出版了不少国际教育理论和实践方面的书,但是,迄今为止,尚未系统地出版过国际道德教育理论方面的名著。

社会主义精神文明建设要“吸收和借鉴人类社会创造的一切文明成果”,“我国文化的发展,不能离开人类文明的共同成果”,而要“博采各国文化之长”。同时,在新旧世纪之交,全面回顾、总结和比较 20 世纪,特别是最近 50 年来世界主要国家与地区德育理论流派与德育改革实验和实践模式,分析和借鉴其经验、教训,对于我国社会主义德育理论的发展和德育实践的改进具有特殊的重要价值。

《20 世纪国际德育理论名著文库》的翻译出版也是

比较教育学和德育理论学科建设的迫切需要。1987年,我们提出了“比较德育论”或“比较德育学”的概念,并组织《比较德育论》课题的研究,被国家教育部列为国家教育科学“七五”规划重点项目。此后我们将“比较德育论”或“比较德育学”作为“比较教育学”的新兴分支学科或方向之一,开设专门课程,开展系统研究,并陆续出版了一批研究国际道德教育理论和实践的论著。1997年,教育部霍英东基金又资助我们开展《国际道德教育比较研究》工作。我们愿意同学界同行共同努力,为完成德育理论研究和德育实践改革研究的基础性工程尽微薄之力。

《20世纪国际德育理论名著文库》的翻译和审校工作,得到了我国教育理论界多位著名学者的热情关心和指导,得到了许多大学和研究所从事德育理论学术研究的中青年学者的积极参与和支持,也得到了这些德育理论名著的原作者,如彼得斯教授、威尔逊教授、拉塞斯教授、哈明教授等国际著名学者的支持和指导。浙江教育出版社社长兼总编骆丹同志和副总编张伟建同志对本套丛书的出版给予了重要的支持。对此,谨代表我自己和全体编委会成员向他们表示衷心的感谢。

魏贤超

2002年12月1日

写于浙江大学教育系

## 序 言

72年前,我是纽约敦刻尔克的一名6岁的小男孩,正在第五公立学校读二年级。我养成了吮吸肘部的衬衫袖子的坏习惯。我为此遭到哥哥的嘲笑、逗弄,我的几个姑妈和叔叔也是如此。此前的一年,一年级老师曾在数个场合命令我停止这样做。

接着,我就读于二年级,遇到了一位叫卡罗瑟斯小姐的新老师。一有自由时间,我就开始吮吸衬衫。家母知道我尤其喜欢吮吸清洗得干干净净的衬衫,因此当我回家吃中饭时,她会保证我下午穿着刚洗涤干净的衬衫去上学。卡罗瑟斯小姐大概注意到了这一点,她常常沿着走道来回走动,并与个别学生交谈。一天,她来到我的课桌边,俯身靠近我说:“路易斯,这是你最喜欢的姿势,是吗?”在接下去的一两周内,我戒除了这一习惯,母亲向全家宣布我不再吮吸袖子了。我非常清晰地记得卡罗瑟斯小姐对我说的话,我相信我以后会思考这件事。我时常在放学后、在家里以及在学校里思考这件事。我可能认为我并没有从许多姿势中选择这种姿势,也许我并不明白她为何称它为我喜欢的姿势。我相信,卡罗瑟斯小姐这种不作判断的评论促使我反省自己的惯常做法。我自己摒弃了它,克服了嘲笑、逗弄和专制都无法克服的习惯。

我想表明的意思非常重要,我认为教师对此大都熟视无睹。当我们静静地思考我们的生活、我们做过的事情和我们正在做

的事情时,我们能学到很多东西。我们也许在放学后或夜间严肃思考上学时被问的问题,也许会与朋友一道探讨上学时被问的价值类问题,或吃饭时提出来让全家一块参与讨论。

自本书的第一版问世至今,已不止 11 年。我们度过了我国与越南之间的长时战争,这场战争的特点是军方和政府官员向人民传递了错误的信息。战争使国家陷入分裂之中,暴力抗议和腐败成风。电视和电台、报纸和杂志把这种冲突大量带入我们的私人空间。所有那些经历成了我们的组成部分,并有迹象表明被传递给我们的后人。

与此同时,国家经受了許多与少数民族尤其是黑人问题有关的抗议。又是暴力、游行、抗议、演讲和分裂。这一切已成为我们生活的一部分。

在这 11 年中,我们或多或少地遇到了核战争的可怕前景。有时,我们似乎震惊于可能发生的骇人后果,现在我们仍不愿多谈这件事。我们是否把它强压在心底?我们是否多少将其同化,正如我们消化吸收了整个越南经历和整个种族冲突?

作为一个国家,我们正在遭受日益严重的失业,同时还有通货膨胀。对于这些变化,我们大多极为困惑,而我们的领导似乎不能向我们澄清问题。

我们对药物滥用深感不安,还有年轻人和某些长者的酗酒。我们未能有效地帮助年轻人重建他们对药物使用的态度,我们再次感到有点迷惑。

我们如何才能利用令人愉快的沟通渠道,来帮助人们认识而且是清楚地认识展现在我们前面的各种可能选择?人们怎样才能帮助我们觉察到每一种可获得的可能选择的后果?我们怎样才能更加清楚地觉察到我们用来抨击我们社会中的最为严重的问题的办法?最后,人们怎样才能帮助我们选择需优先考虑

的事情？

我们在 1965 年认为，我们迫切需要帮助澄清美国学校里的年轻人的目的与抱负、兴趣与态度、信仰与活动的方法。我们的书受到了广泛的赞扬，为数以百计的学校和学区所采用。接着是在 1978 年，我们只能说这种需要更甚于十年前。科技变化的快节奏、我们国家与其他国家的工业关系的快速变化、更新的军事学与毁灭、严重的生存问题，无不需要越来越多的关注。我们必须倾听年轻人的呼声，我们以前从来没有倾听；我们必须向他们询问他们的思想、他们的目的、他们的信仰；我们必须开始与他们每个人进行对话，这将有助于形成今后 50 年的方向。我们希望本书的修订将在一定程度上促成这一目标的实现。

读者对本次修订给予了许多帮助。我们在第一版里作出了许多价值判断，努力指出我们所认为的最好的价值教育。我们极力强调的一种看法是，儿童应该自由地陈述他们自己的兴趣、他们自己的目的与抱负、他们自己的信仰与态度，以及其他许多或然价值指示。有些读者认为，我们在宣扬价值中立，我们的书是价值中立的。但是我们希望儿童能在宽广的范围内自由地思考他们自己的生活经历。我们自始至终在书中陈述这个观点。

我们还表达了这样的观点，即不同团体的人们或许拥有不同的价值观，只要不超出国家法律，一切观点应可以讨论、检查以及可能的确认、拒绝或怀疑。换言之，人们应当自由地拥有不同的价值指示，而且他们的态度应当受到尊重。为此，我们被贴上了道德相对主义者的标签。根据某种解释，这种标签是正确的：我们的确认为，当今世界不存在一种绝对正确的宗教、一种绝对正确的道德、一种绝对正确的政治体制。但是另外一种解释并没有描述我们的观点：我们并不认为，信仰、目的或态度无好坏之分。我们也有偏爱，也进行选择；而且尽管我们并不认为

我们的观点是一成不变的,它们应当被普适化,我们还是怀着些许的疑虑,认为它们更值得喜爱。除了选择它们之外,我们还珍视它们并努力按照它们行动。我们的价值体现于我们的所言、所感、所行,我们希望继续以此方式生活。

我们非常感激我们的出版编辑弗朗西丝·玛戈琳小姐。协调三位常常相距千里的作者的思想与书稿绝非易事。我们非常欣常弗朗西丝·玛戈琳小姐在修订本书时的耐心、毅力与智慧。

**路易斯·拉思斯**

## 译者前言

《价值与教学》(Values and teaching)首次出版于 1966 年,是 20 世纪美国最有影响的道德教育理论流派之一——价值澄清学派(Value Clarification)的奠基性文献或经典性著作,其作者分别为南伊利诺斯大学教育学院教授路易斯·拉思斯(Louis E. Raths)、梅里尔·哈明(Merrill Harmin)和马萨诸塞州大学教育学院教授悉尼·西蒙(Sidney B. Simon)。该书的出版,标志着价值澄清理论作为一个独立的流派正式形成,因为价值澄清理论与方法在这本书中得到了系统的阐述。

《价值与教学》分为四个部分,第一部分是引言,简要说明了价值澄清方法的四个要素:关注生活,价值澄清的注意力主要放在解决学生的生活问题上;接受现实,要求学生在接受自己的过程中帮助别人,与他人真诚相处;勤于思考,要求学生作出明智的选择;培养个人的能力。第二部分是价值理论,比较系统地阐述了价值澄清学派的理论,认为学校道德教育的目的在于通过评价过程和价值澄清的方法,帮助儿童澄清他们自己的价值观,促进统一的价值观的形成。价值澄清理论强调在价值多元、变动不居的社会形势下发展儿童的道德意识,注重儿童在品德发展中的主体地位,重视培养其道德判断和选择能力。第三部分是方法论,主要阐述了价值澄清理论在学校德育中的实践策略,包括对话策略、书写策略、讨论策略、提高对后果的认识的策略,

以及其他 19 种策略。第四部分是观点,介绍了价值澄清理论的实证研究。

价值澄清学派强调,价值源自个人的经验,不同的经验导致不同的价值,而且个人的价值随其经验的变化而变化。学校道德教育的目的,在于通过评价过程和价值澄清方法,帮助儿童澄清他们自己的价值观,促进统一的价值观的形成,而不是向他们传授和灌输特定的价值观。尽管价值是相对的,因人而异,价值澄清学派认为,富于理性的人类应该而且有能力学会“评价过程”和“价值澄清方法”,以期达到最适合个人的价值。拉思斯等人指出,任何事物欲成为价值,必须满足“判断价值的七个标准”。所以一个评价过程实际上是由选择、珍视和行动这三个子过程构成的。从根本上讲,这一过程的基础是避免道德说教,帮助学生澄清他们所面临的价值问题,而评价过程的结果便是价值。

价值澄清理论形成之后,在西方学术界引起了不同的反响,褒贬不一,但总的说来,人们对该理论的评价还是褒多于贬。除了实用、容易操作和关注现实等为人们一致认可的优点之外,价值澄清理论至少在以下几方面值得肯定:首先,深深地打上人本主义心理学烙印的价值澄清学派极为注重儿童在品德发展中的地位,尊重他们的主体作用。价值澄清学派提倡尊重儿童的个性,主张根据儿童的品德发展实际和需要,借助于各种有效的方法使之在轻松愉快、自主平等的氛围中获得良好的价值教育和积极的人生态度。其次,价值澄清学派重视儿童的道德认识、道德判断、情感、行动和选择能力与评价过程在其价值形成过程中的作用,从而与以硬性灌输、道德说教为特点的传统道德教育划清了界限。

当然,我们也不能避而不谈价值澄清理论的不足之处。简

单说来,价值澄清理论存在以下缺陷:第一,关于价值的定义和获得价值的过程存在着不容忽视的问题。该理论断言,同样的价值可以支持互相对立的行动,这无疑会使个体感到无所适从。第二,过于偏重过程而忽视德育内容的合理性。价值澄清学派批评传统道德教育的灌输和单纯内容的教授,这显然具有一定的合理因素,但是完全否认外部因素诸如榜样示范、说服的教育作用则是武断的。第三,价值澄清学派的倡导者一贯强调,在价值教育中不可进行“道德说教”,他们极力反对任何专制的、灌输的价值教育方法。然而,他们矫枉过正,毫无必要地接受了道德相对主义,这无疑从根本上否定了个体价值等级的存在,从而在事实上取消了学校道德教育,奉行放任主义的教育策略。

**谭松贤**

2002年10月

# 目 录

|                          |   |
|--------------------------|---|
| 《20 世纪国际德育理论名著文库》序 ..... | 1 |
| 序 言 .....                | 1 |
| 译者前言 .....               | 1 |

## 第一部分 引 言

|                      |   |
|----------------------|---|
| 第一章 价值澄清:性质与目标 ..... | 1 |
|----------------------|---|

## 第二部分 价值理论

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 第二章 培养价值观之不易 .....    | 14 |
| 第三章 价值观和评价过程之辨析 ..... | 24 |
| 第四章 价值澄清:过程与内容 .....  | 37 |

## 第三部分 方法论

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 第五章 对话策略 .....        | 52  |
| 第六章 书写策略 .....        | 91  |
| 第七章 讨论策略 .....        | 138 |
| 第八章 提高对结果的认识的策略 ..... | 154 |
| 第九章 其他 19 种策略 .....   | 162 |

## 第四部分 观 点

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 第十章 价值观与思维 .....      | 220 |
| 第十一章 开始:一些问题与回答 ..... | 256 |

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| 第十二章 研究结果.....           | 281 |
| 第十三章 进行你自己的研究.....       | 310 |
| 第十四章 关于价值澄清理论的观点.....    | 325 |
| 第十五章 实施中的价值澄清:实地报告 ..... | 344 |
| 附录 1 适合于不完整的价值单的问题 ..... | 378 |
| 附录 2 评价价值单 .....         | 381 |
| 附录 3 补充价值单 .....         | 384 |
| 附录 4 适合于澄清反应的实践活动 .....  | 393 |
| 参考文献.....                | 405 |

# 第一部分 引言

## 第一章 价值澄清：性质与目标

本书所使用的价值与教学的方法基于一种我们称之为价值澄清的理论。该理论认为：现在许多人很难“重新振作起来”；决定似乎过于复杂，压力显得形形色色，变化看来令人极为不安，结果有些人在困惑、冷漠或矛盾中挣扎，未能把握自己的价值观，无法独自发现有意义的和令人满意的生活方式。

价值澄清理论使我们有可能帮助这些人澄清他们的价值观。价值澄清理论宣称，倘若我们能有效地帮助他们，其结果将表现于他们的行为变化中，通过努力，人们会表现出更少的困惑、冷漠或矛盾。

我们将提供什么样的帮助？一般说来，价值澄清理论要求我们鼓励人们花更多的时间和精力思考与价值有关的问题。我们应该鼓励他们更加审慎和全面地思索自己的价值观以及整个社会的价值问题。

这一方法包括四个要素：

(1) 以生活为中心。第一步常常是使人们把注意集中在自己生活中的某些方面，而这些方面或许昭示着他们所珍视的东西。人们或许会集中注意他们的某些行为：或者是态度，或者是目标、兴趣、抱负、情感或烦恼。因此，某一天我们也许会问一个学生：“对于这个周末，你有何计划？”我们料想，周末计划也许会

暗示与这名学生的价值观有关的事物。

在另一种情景中,我们也许一开始就集中于一般的生活问题上,尤其是经常使生活复杂化或使价值问题显得扑朔迷离的问题:我们该如何处理友谊、恐惧、合作、金钱、爱情、法律与秩序、贫穷、忠诚、暴力和脆弱等问题?这些问题不是个人问题,是社会问题。

(2) 对现实的认可。其次,当我们的意图是澄清价值时,我们必须不偏不倚地接受他人的立场。不管别人的言行如何,我们不必表示赞成。相反,价值澄清要求我们从整体上表示接受他人。这种认可意味着帮助他人接受自我,互相开诚布公,不管他们的思想或情感是多么混乱或消极。因此,我们或许会对学生说,“在我听来,你在这个周末预计会遇到麻烦”,同时试图不作评价地表示理解。

(3) 鼓励进一步思考。我们不能仅仅停留在认可的水平上,我们应该鼓励学生进一步思考,尤其是更加全面地思考价值问题。一般来说,该方法的目的在于鼓励学生:①更加明智地选择;②更加清楚他们所珍视和珍爱的事物;③更好地把选择整合到日常行为之中。

因而,我们或许会对学生说:“不知你能否确定你在本周末能做到的三件不同的事情,以防出现问题?”我们此处的目的是,鼓励学生为更加明智的选择做好准备。

(4) 培养个人能力。价值澄清方法所完整表达的意思是,人们能深思熟虑地看待价值问题,他们能更好地整合其选择、珍视和行动,在以后的几年内他们能独自继续这样去做。以此方式,价值澄清不但鼓励学生练习澄清技能,而且能培养他们审慎自主的潜在意识。

然而,价值澄清所传递的信息并不希望是不容置疑的。我

们并不想要表明每个人应该更谨慎地对待价值问题,或过一种更加完善的生活。相反,我们承认,许多人并没有为更加完善的生活而奔波,或许他们宁肯不过更加完善的生活,或许他们的环境使这种生活痛苦不堪。我们并不想说明一个人之所以有缺点,原因在于其生活仍处于混乱、前后矛盾或破碎之中。我们只希望能为那些愿意改变、乐于按照某种价值观念来安排生活的人提供空间、时间、鼓励、支持和指导。

用简单的术语来说,这就是价值澄清所涉及的一切。为了更具体地了解实践中的价值澄清,你或许希望阅读第十五章的某些实地报告。

## 一、价值澄清的应用

价值澄清不但有益于个体,也有助于团体。有些团体常常陷于迷惑不解、优柔寡断抑或无动于衷的尴尬境地。价值澄清理论表明,我们能帮助此类团体,使他们注意相关的价值问题,效仿可接受的态度,鼓励他们全面地思考,并经常向他们指出,团体的价值指导是可能的。对那些团体来说,对该理论的检验将取决于团体表现出更少的困惑、优柔寡断和冷漠的行为。

价值澄清并没有声称它是促成这种以价值为指引的生活的惟一因素。健康的环境不无裨益。我们同样必须使自己的基本物质需要和情感需要被别人关心。而且,与仿效审慎的、以价值为指引的行为的其他个体相处也不乏益处。

然而,价值澄清仿佛增加了另一要素,根据价值澄清理论,该要素将起重要的作用。它尤其可能对那些陷于极端的价值混乱中的人产生重要影响。因此,我们经常建议将价值澄清重点用于那些特别冷漠、反复无常和喜欢幻想的人身上;那些似乎并